



L'albero della salute®

Организация переводчиков-посредников в области Здравоохранения-
Регион Тоскана



Mum Health

Региональный проект по защите глобального здоровья женщин

ДЛЯ КРАТКОГО ОЗНАКОМЛЕНИЯ

*Quando le donne stanno bene, tutto il mondo sta meglio
(A.Sen, 2001)*

Защита здоровья женщин

Здоровье женщин является объектом пристального внимания со стороны национальных и международных организаций. В 80-е годы Мировое Сообщество Здравоохранения взяло на себя обязательство по сокращению женской смертности, осложнений в течении беременности и во время родов, активно способствуя женщинам в доступе в медицинские учреждения во всем мире. Это обязательство выражает само право на жизнь, на безопасность, уважение и равноправие.

Mum Health: проект Региона Тосканы

Mum Health: проект Региона Тосканы обязан своим появлением, прежде всего, все более растущему количеству женщин из числа иммигрантов в нашей стране и в Тоскане, а также необходимости заботы о женском здоровье и, в первую очередь, о способности к деторождению. Исходя из национальных исследований (Отчет Istisan 1999 и 2006), многочисленные социальные и языковые барьеры затрудняют доступ женщинам из числа переселенцев в социально-медицинские учреждения с вытекающим отсюда риском неполноценного медицинского контроля в период беременности, а также неверное использование противозачаточных средств, и впоследствии растущее число абортов.

Развернутая программа предполагает последующую квалификацию работников социально-медицинских учреждений Региона Тосканы в течении последующих месяцев. Параллельно налаживается выпуск материалов мультимедиа на разных языках, посвященных здоровому деторождению, с целью яснее обозначить назначение женских консультаций. Также предполагается проведение в городе Флоренции ряда тематических встреч, «Четверги с Albero della salute», с целью ознакомления и обсуждения проекта.

Ответственность за собственное здоровье

Mum Health имеет целью осознание ответственности за собственное здоровье среди женщин из числа переселенцев, находящихся на территории Региона Тосканы, здоровье, как залог рождения здоровых детей, так и залог здоровья взрослых, в силу особой роли, принадлежащей женщине. Проект предусматривает рост отпущенных средств на охрану здоровья женщин и доступ к услугам в установленном порядке. Опыт различных стран с высоким процентом иммиграции, таких как Англия, дает высокую оценку вовлечению переселенческих групп в реализацию такого рода

программ, подчеркивая важность «актива» медицинских учреждений в центре реальных нужд со стороны населения, которые в состоянии прийти на помощь.

Mum Health рассматривает «глобальное» здоровье как неделимое достояние, которое нельзя не оценивать как тесную связь между здоровьем отдельного индивидуума с состоянием окружающей и социальной среды. В связи с этим важная роль отводится знакомству и обмену между представителями различных культур, происхождения, пола и языков, проживающими на одной территории.

Проект Mum Health Региона Тосканы реализован с участием Медицинских Учреждений (ASL) Тосканы и скоординирован с помощью Albergo della salute, Организации переводчиков-посредников в области Здравоохранения, в рамках программы квалификации консультационных учреждений и образовательной программы в области материнства и отцовства и сексуального воспитания (D.G.R. n°259, приложение C, 21 апр 2006)

Задачи и стратегия

Целью проекта Mum Health является защита и улучшение здоровья, как «глобального», у женщин из числа переселенцев, находящихся на территории Тосканы и, как следствие, здоровья целых переселенческих общин, в особенности детей, в силу центральной роли, которую играет женщина, как *care giver* (окружающая заботой).

Задачи проекта:

1. Ознакомление женщинам из числа переселенцев с медицинскими структурами как в плане их права на пользование, так и в отношении предложения
2. Ознакомление женщин и мужчин из числа переселенцев с противозачаточными средствами в целях сокращения числа абортов
3. Ознакомление женщин из числа переселенцев с процедурой screening с целью выявления женских опухолей
4. Помощь в планировании рождения детей среди женщин из числа переселенцев
5. Разъяснение значения посещений социально-медицинских структур в послеродовой период

Стратегия

- Поощрение health literacy (образование) среди женщин из числа переселенцев
- Вовлечение переселенческих общин в идентификацию и реализацию проектов
- Уполномочивание пользователей медицинских структур, уделяя особое внимание женщинам
- Квалификация персонала
- Распространение информации
- Сетевой метод работы

- Организация структур с учетом труднодоступности к ним со стороны женщин и мужчин из числа переселенцев
- Ознакомление с работой социально-медицинских учреждений

План работы

- Анализ и идентификация ассоциаций иммигрантов и проектов по охране здоровья женщин
- Плановые встречи с работниками всех медицинских учреждений (ASL) Тосканы с целью ознакомления с «активом» местных структур, что касается рождения здорового ребенка, а также здоровья матери и ребенка, в рамках образовательного курса, одобренного в Area Vasta
- Образование переводчиков-посредников в области здорового деторождения
- Проектирование и реализация материалов мультимедиа на различных языках по образованию в области здравоохранения (CD аудио с инструкциями и видео с титрами)
- Тематические встречи с целью образования в области здравоохранения для женщин из числа переселенцев («Четверги с Albergo della salute»)
- Сенсibilизация масс медиа
- Публикация материалов в отношении методов и стратегий, примененных в работе, достигнутых результатов и реализованных в этой области идей